



EL LIBRO DE TEXTO COMO EJERCICIO DECOLONIAL PARA LA ENSEÑANZA DE LAS CIENCIAS NATURALES: UN ANÁLISIS INTERCULTURAL

Grajales Fonseca: Yovana Alexandra
Universidad del Valle- Cali, Colombia
Universidad Santiago de Cali, Cali, Colombia

Correo electrónico: Yovana.grajales@correounivalle.edu.co , yovana.grajales01@usc.edu.co

Resumen

La siguiente investigación por hacer un análisis de texto escolar intercultural de una producción de autoría propia de la comunidad Nasa. El texto incluye el conocimiento científico o saber universal como lo llama el texto reconociendo la importancia del diálogo, se hace un cuestionamiento sobre la relación entre la producción del texto *El manto de mamá Kiwe* y la comunidad educativa, partiendo de una metodología interpretativa organizada en dos grandes categorías, la intertextual y la extratextual, la primera permitió la revisión del libro en términos de las fuentes de conocimiento, la intención del libro, las ilustraciones, etc y la extratextual, que involucra el pensamiento y la forma de construcción del texto por docentes. Finalmente se encuentra que el texto escolar que se revisa es un esfuerzo por reivindicar saberes propios de la comunidad, mantener una lucha en contra de la homogenización e imposición política, a su vez se evidencio la necesidad de reconocer el contexto como eje fundamental para la construcción de materiales escolares como los libros de textos.

Palabras clave

Libros de textos, enseñanza de las ciencias, interculturalidad.

ABSTRACT

The following investigation for doing an analysis of intercultural school text of a production of authorship of the Nasa community. The text includes scientific knowledge or universal knowledge as the text calls it, recognizing the importance of dialogue, a questioning is made about the relationship between the production of the text *El Manto de Mama Kiwe* and the educational community, based on an interpretive methodology organized in two large categories, intertextual and extratextual, the first one allowed the review of the book in terms of the sources of knowledge, the intention of the book, the illustrations, etc. and the extratextual one, which involves the thought and form of construction of the text by teachers. Finally, it is found that the school text that is reviewed is an effort to claim the community's own knowledge, to maintain a fight against homogenization and political imposition, in turn, the need to recognize the context as a fundamental axis for the construction of school supplies such as textbooks.

Key words

Textbooks, science teaching, interculturality

Introducción.

En la construcción de comprender la interculturalidad como un eje para construcción de libros de textos en comunidades indígenas, se recogen algunas investigaciones desarrolladas en este campo como un ejercicio emancipatorio que expresa diversas maneras de comunicación textual de las comunidades en la formación académica de su población. Pérez, (2012) realiza una investigación titulada; *los procesos de autoría en la creación de libros educativos interculturales: debate y reflexión desde un ejercicio de réplica de la metodología de «entre voces»*. La cual busca replicar un ejercicio ya aplicado en otros espacios para la construcción de textos interculturales en el ámbito universitario. Otro elemento importante es que un formato no es el que garantiza que un texto educativo fomente la igualdad, sino el ejercicio metacomunicativo. De la misma manera, Vergara M. Rivera G, Méndez J. (2019), en su investigación sobre textos escolares gratuitos en México titúlala, *Aspectos interculturales en los libros de texto gratuitos de primaria, en México*. Revisan algunos textos escolares que provee el gobierno a instituciones educativas públicas, reconociendo que primero la función es de acompañamiento en el proceso educativo. Artieda, T. L., Liva, Y., & Almirón, S. (2011), muestran un ejercicio muy interesante sobre la construcción de texto interculturales bilingües en Argentina, en donde se hace un trabajo en equipo entre maestros oficiales y la comunidad. Dicho ejercicio pone en evidencia las bases teóricas diversas entre una sociedad occidentalizada y una comunidad ancestral, dicho estudio se hace en las comunidades wichí y los moqoit, que su razón de ser es la oralidad, a esto se suma que las disciplinas en la división tradicional no coinciden con las formas en como las comunidades construyen sus saberes, por tanto, implicó una reevaluación en la construcción de los textos.

El problema

Es evidente que Latinoamérica ha sido construido ideológicamente bajo una base intercultural impuesta, Para, Quintriqueo, S Quilaqueo, D y Torres, (2014), la educación latina es un reflejo de saberes escolares con grandes ausencias en cuanto a saberes propios se trata. No obstante, esta idea de dominación ha permeado cada proceso educativo, cada material llámese pedagógico, didáctico o educativo, alejando a las comunidades ancestrales de sus maneras propias de vivir y construir conocimiento. Un ejemplo es, la construcción de libros de textos escolares en ciencias naturales. Como se ve, en los procesos de autoría, se vinculan esencialmente a expertos que, en equipo, diseñan estrategias didácticas para la enseñanza de un tema. En su calidad de especialistas, que además anticipan que todo destinatario está en desventaja sobre el conocimiento a tratar. A un cuando dichos especialistas no conocen el contexto en donde se retoma tal libro de texto. El emisor, entonces, no solo tiene el poder del saber, sino de pertenecer a una cultura dominante sobre otra caracterizada por desconocer, (Pérez, 2012 p. 45). Así los libros de texto de ciencias naturales “generales” promueven un ejercicio de desigualdad en relación con el receptor. En consecuencia, en las comunidades indígenas de Colombia, en donde su sistema educativo parte de lo propio como principio fundamental, han construido materiales educativos de apoyo a sus procesos decoloniales entre ellos libros de textos escolares. Pues organizaciones como ACIN (Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca) en concordancia con lo PEC, proyectos Educativos Comunitarios que orienta la educación básica y secundaria en los modos autónomos de cada comunidad de educarse, han producido libros de textos con el fin de potencial el valor del conocimiento y la responsabilidad en su comunidad. Para precisar este planteamiento se vincula los aportes del municipio de Tacueyó en el departamento del Cauca, tanto, en la construcción del texto y su praxis, dentro de la institución Educativa Quintín Lame de ahí surge el siguiente cuestionamiento de interés. ¿Cuál es la relación entre el proceso de construcción del texto el manto de mamá kiwe y la comunidad educativa de la escuela Quintín Lame en Tacueyó Cauca?

Objetivo. Identificar la relación entre el proceso de construcción del texto el manto de mamá kiwe y la comunidad la escuela Quintín Lame en Tacueyó Cauca.

Marco teórico

El libro de texto desde una mirada intercultural. Actualmente en el mercado encontramos múltiples textos escolares en todos los niveles formativos que establece el sistema educativo en Colombia, este proceso es centralizado a través de editoriales privadas y públicas que destinan su esfuerzo en seleccionar, organizar y divulgar información sobre el conocimiento que genera la humanidad. De manera que mucho de la producción de conocimiento destinada a la formación académica esta mediada por grandes gremios y

organizaciones con propósitos particulares plasmados en los textos que divulgan. Es así, como algunas instituciones educativas ofertan y ofrecen acceso a libros, revistas, periódicos, etc. Que orientan el ejercicio de enseñanza – aprendizaje en dichas instituciones donde los maestros son los encargados de orientar la formación del estudiante a través del uso de diversos materiales, en especial los libros de textos. Sin embargo, se encuentra que muchos de los libros de textos que manejan, o utilizan los maestros en diferentes campos desvirtúan la realidad y los contextos escolares particulares desde un conocimiento generalizado y universalista, asumiendo una formación desarraigada del pensamiento propio o endógeno de contexto específico, esto no quiere decir, que el conocer la producción intelectual externa no sea elemento importante de la formación de un ciudadano común. Por esta razón, se han generado múltiples investigaciones alrededor de disminuir estas tensiones entre las producciones académicas del afuera y los contextos particulares escolares. Trabajos como los de Quintriqueo, S., Quilaqueo, D., y Torres, H. (2014) ; Gómez, A y García, A. (in press), Vergara, M., Rivera , G., y Méndez, J. A. (2019); Pérez, M. (2012), Artieda, y Almirón, S. (2011); han mostrado un ejercicio que vincula un sentir hacia la producción académica en textos educativos desde una perspectiva intercultural, comprendida como las posibilidades de interrelación e intercambio entre culturas. Los textos con características interculturales bosquejan un proceso de originalidad en comunidades particulares en donde la retórica implica la participación de varios actores de un territorio. Además, los maestros que se vinculan a este proceso orientan y organizan el texto de acuerdo la idiosincrasia de la comunidad en la que participa. Esta producción es de alguna manera, una forma de reivindicar saberes propios y develar saberes que nutren la comprensión de los contextos particulares.

Metodología

Para el análisis de libros de textos interculturales se remite al enfoque de investigación cualitativa, que comprende un sentido no cuantificable de elementos, sino que pretende el acercamiento al mundo del afuera y entender, describir y algunas veces explicar fenómenos sociales “desde el interior” de maneras diferentes (Pedraz, Zarco, Ramasco y Palmar, 2014). Con base en esto, se escoge un tipo de investigación interpretativa desde el punto de vista de Barthes (2005) citado en Pérez, 2012, sobre el análisis de textos educativos interculturales y los procesos de autoría. Que implican la revisión de dos elementos lo intertextual y lo extratextual. Entre ellos, en el escenario de la enunciación, es posible distinguir la propuesta que el texto hace sobre el tipo de relaciones pedagógicas que deben establecer entre sí o que deben establecer con otro tipo de elementos discursivos.

El texto intercultural para analizar. Para el caso del análisis de texto intercultural, se retoma el libro “El manto de Mamá Kiwe” es un libro de texto de autoría de la comunidad indígena Nasa del territorio colombiano, dicho libro de texto se construye para estudiantes de tercer grado de primaria, publicado en el año 2000 por la Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca- ACIN- su ISBN 96876-4-4.

Categorías de análisis de texto intercultural: lo intertextual y lo extratextual. Las siguientes categorías se fundamentan bajo la investigación de Pérez (2012) sobre los procesos de autoría en la creación de libros educativos interculturales: Debate y reflexión desde un ejercicio de réplica de la metodología de entre voces. *Revista Pueblos y Fronteras Digital*, 6(9), 39–66. En la cual, describe dichas dos grandes categorías como ejes de análisis para libros de textos interculturales recreados por comunidades ancestrales, las cuales son lo intertextual y lo extratextual. El primero tiene que ver con los elementos encontrados al interior del texto escolar intercultural que se escoge, como la fuente del conocimiento que retoman para su construcción, las imágenes e ilustraciones que tiene, la propuesta educativa, los diálogos interculturales, etc. y la segunda vincula, el pensamiento de la comunidad sobre la autoría del libro, las relaciones establecidas para la construcción, la vinculación de varios sujetos, el pensamiento de los maestros y los usos del material en el aula de clase.

Resultados y análisis

Análisis. Para el análisis se retoma la guía N°2 titulada ZAPALLO página 11 a la página 21 del libro El manto de mamá Kiwe. Estructura de la unidad. Título: Zapallo

Análisis intertextual. Se hace un análisis intertextual de la guía N° 2 *El zapallo*, dicho análisis corresponde a los elementos o retórica que maneja el texto, para este caso son; las fuentes de conocimiento del material, la intención que evoca el libro con que se construyó, análisis iconográfico e ilustraciones, desarrollo metodológico, relaciones dialógicas con otros saberes y Principios comunitarios que plantea el texto.

Análisis extratextual. En esta etapa se tiene en cuenta las narrativas de un maestro de la institución educativa Quintín Lame del municipio de Tacueyó Cauca. Desde cuatro preguntas: ¿cuál fue el proceso para producir los libros de texto? ¿todos los maestros los utiliza o es opcional o se hacen modificaciones? ¿por qué generar un material y no tomar uno ya elaborado? ¿Los textos vinculan saberes de la ciencia occidental? Relaciones establecidas para la construcción del texto, Usos del material, Pensamiento de los maestros frente a la producción de textos propios, Vinculación de la ciencia en el texto, Importancia de la autoría propia en la producción de texto escolar intercultural.

Resultados. El texto escolar “El manto de Mama Kiwe”, de la comunidad Nasa, es un ejemplo de reconocimiento de autoría con base en una filosofía de vida particular. En la categoría intratextual, se encuentra un mensaje sobre la necesidad de enseñar desde el contexto, por ello la intención del libro menciona como principio el trabajo comunitario reconociendo roles que construyen un saber. Además, las ilustraciones evocan los lugares conocidos por los niños, lo que implica pensarse un desarrollo metodológico desde la práctica o desde la experiencia. En el caso de la unidad 2 que habla del zapallo, menciona la clasificación, la forma de cultivarlo, las partes del zapallo y la indagación con miembros de la comunidad, sea padres de familia, abuelos o personas que tengan el cultivo en su territorio. Es así, como la generación y construcción de textos escolares propios asumen el contexto como debate para su elaboración. Según la categoría extratextual se encuentra que dentro de la relación de producción textual, fue necesario encontrar varias fuentes de conocimiento entre ellos maestros como colectivo, líderes de la comunidad como los mayores o mayores, se vincula también maestros “foráneos” o que no pertenecen a la etnia en particular pero que trabajan para la comunidad, además, se reconoce que el texto emite un mensaje de trabajo comunitario reconociendo la lucha de las comunidades ancestrales por reivindicar los saberes propios. Según el texto, vinculan también saberes desde la ciencia llamados saberes universales, el texto maneja un lenguaje científico que permite la familiaridad del estudiante a dicha ciencia. Así, se plantean principios como ejes que fundamentan las apuestas educativas propias de la comunidad ancestral, que son Educación y Autonomía. Da cuenta de la necesidad por mantener un legado que permita decolonizar los saberes y ponerlos en diálogo.

Conclusión

Los libros de textos escolares interculturales en relación con la enseñanza de la ciencia son un campo de investigación poco indagado, el cual valida el tipo de relaciones creadas en el intercambio de discursos entre saberes. Estos libros de texto de autoría permiten reconocer los contextos propios que suelen estar ajenos en libros comerciales desvirtuando la realidad de comunidades particulares como las indígenas. Por otro lado, la autoría de los libros de textos interculturales debe de ser compartida, para Vergara y Méndez J. (2019) la presencia de una sola voz fomenta la construcción de visiones parciales sin tener en cuenta nociones políticas, ambientales, etc de otros actores.

Así mismo, la producción de textos interculturales es poco apoyada, pues los recursos financieros para la escritura y reproducción son escasos, las sociedades occidentalizadas no ven relevancia en el reconocimiento de saberes propios como ejes de desarrollo, por el contrario, se imprimen posturas impuestas que globalizan las formas de pensar y de hacer de un pueblo. Y es por esto, que el proyecto educativo comunitario de la institución Quintín Lame del Municipio de Tacueyo busca un reconocimiento de la lucha por decolonizar los saberes en estudiantes de primaria, orientando el uso de libros de textos escolares propios como un mecanismo de diálogo entre saberes.

Referentes

Artieda, T. L., Liva, Y., & Almirón, S. (2011). Textos escolares para la Educación Bilingüe Intercultural: omisiones estatales y empeños indígenas (Chaco, Argentina, 1987-2007). *Boletín de Antropología y Educación*, 2(3), 27–34.

- García Barrera, M. (2008). Entre-Textos: La Dimensión Dialógica E Intercultural Del Discurso Poético Mapuche. *Revista Chilena de Literatura*, (72), 29–70. <https://doi.org/10.4067/s0718-22952008000100002>
- Pérez Rebeca, M. (2012). Los procesos de autoría en la creación de libros educativos interculturales: Debate y reflexión desde un ejercicio de réplica de la metodología de entre voces. *Revista Pueblos y Fronteras Digital*, 6(9), 39–66.
- Quintriqueo, S., Quilaqueo, D., & Torres, H. (2014). Contribución para la enseñanza de las ciencias naturales : saber mapuche y escolar I. *Educ.Pesqui.*, *Sao Paulo*, 40, 965–982. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.1590/s1517-97022014005000009>
- Vergara Fregoso, M., Rivera Moreno, G., & Méndez Sanz, J. A. (2019). Aspectos interculturales en los libros de texto gratuitos de primaria, en México. *Sincronía*, xxiii(75), 405–422. <https://doi.org/10.32870/sincronia.axxiii.n75.20a19>